



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







414834



MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/4

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojavaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

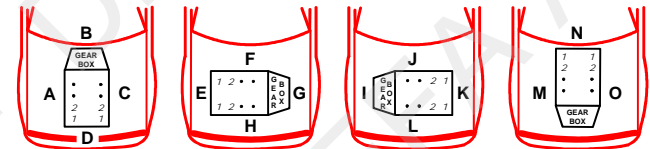
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



BMW						
530d	11>	N57D30A	A			1
530d xDrive (F10/F11) (FV31/MW91)	11>	N57D30A	A			1
535d (F10/F11) (XA71/XB71)	11>	N57D30B	A			1
535d GT (F07)	10>	N57D30B	A			1
535d GT xDrive	10>	N57D30B	A			1
535d xDrive	11>	N57D30B	A			1
740d (F01)	09>	N57D30B	A			1
740dA xDrive	10>	N57D30B	A			1
X3 xDrive 30d	11>	N57D30A	A			1
X3 xDrive 35d (F25) (WY71)	11>	N57D30B	A			1
X5 xDrive 30d (E70) (ZW41)	10>	N57D30A	A			2
X5 xDrive 40d (E70)	10>	N57D30B	A			2
X6 xDrive 30d (E71) (FH61)	10>	N57D30A	A			2
X6 xDrive 40d (E71) (FH01)	10>	N57D30A	A			2
1 1						

N Varmeren monteres på **A**-siden på motorblokken, på oversiden av starteren. Før montering demonteres den bakre platen under motoren. Rengjør motorblokken godt i området der varmeren skal monteres (1). Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontakflate mot motoren. Legg varmeren (2) på plass. Monter den vedlagte bolten (3) med låseskive, braketten (4) og avstandshylsen (5) høyde = 20mm i det ledige gjengehullet (6). **NB!** Avstandshylsen med høyde 5mm skal **ikke** benyttes til denne bilen. Fikser braketten slik at knasten (7) på varmeren ligger i hullet i braketten. Trekk til bolten (3) og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot motoren **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Värmaren monteras på **A**-sidan av motorblocket ovanför startmotorn. Demontera det bakre skyddet under motorn. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras(1). Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Sätt värmaren (2) på plats. Montera den bifogade bulten (3) med låsbrickan, fästet (4) och avståndshylsan (5) höjd = 20mm i det lediga gängade hålet (6). **OBS!** Avståndshylsan med höjden 5mm ska **inte** användas till denna bil. Fixera fästet så att piggen (7) på värmaren ligger i hålet på fästet. Dra åt bulten (3) och kontrollera att värmaren sitter fast. Kontrollera att värmaren har bra kontakt mot motorn. **OBS!**

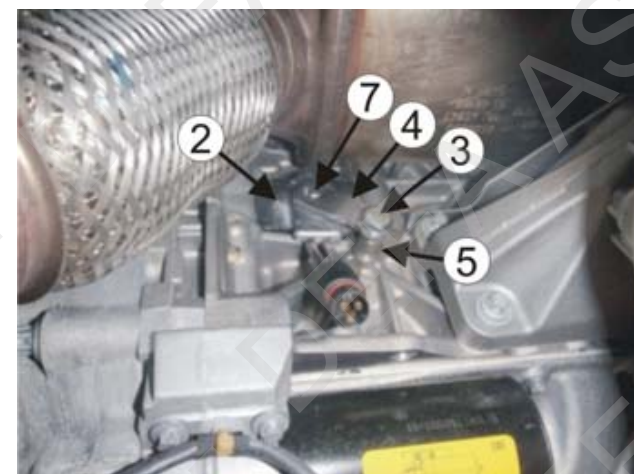
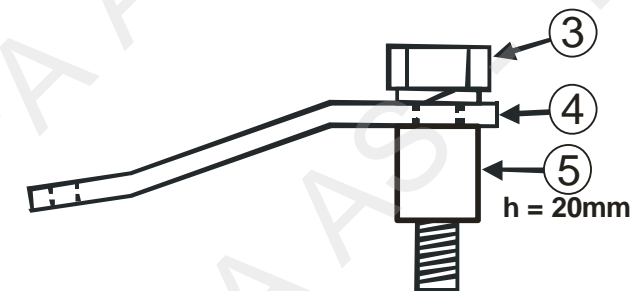
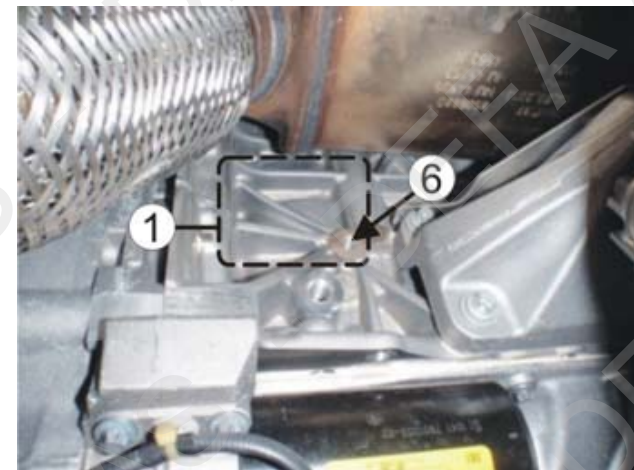
414834

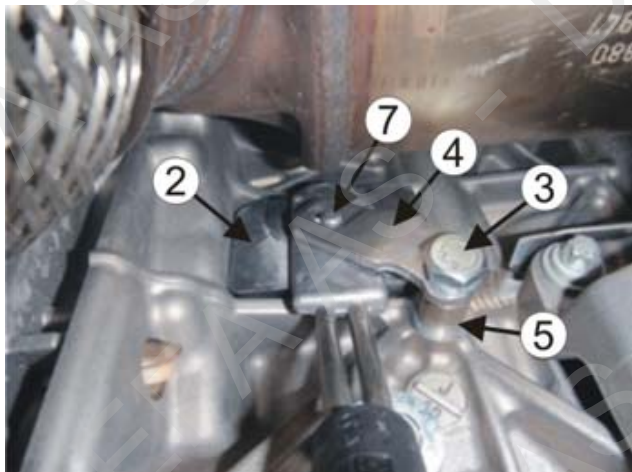
Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Asennusaika: **A**. Poista takimmainen suojalevy moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspaikka (1) moottorissa hyvin ennen asennusta. Levitä lämmittimen pintaan joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (2) paikalleen. Lämmittimen kiinnitysrauta (4) asennetaan mukana seuraavalla pultilla (3), jousilaatalla ja sovitusholkilla (5) =20mm korkea, vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (6) moottorissa. **HUOM!** 5:n mm korkeista sovitusholkkia EI käytetä tässä asennuksessa lainkaan. Katso että lämmittimessä oleva nystyrä (7) asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiristä pultti (3) ja varmista siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoria vasten, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Asenna suoja takaisin moottorin alle.

GB Install the heater at the **A**-side of the engine block, above the starter. First - Dismount the rear cover under the. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed (1). Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces towards the engine block and place the heater (2). Fit the enclosed bolt (3), lock washer, bracket (4) and the 20 mm high spacer (5) in the available threaded hole (6). **NOTE!** The enclosed 5 mm high spacer shall **NOT** be used on this car model. Adjust the bracket to fit the knob (7) on the heater in the bracket hole. Tighten the bolt (3) and ensure that the heater fits well and tight. Make sure that the heater fit well and tight towards the engine block. **NOTE!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.

D Der Wärmer wird auf der **A**-Seite über dem Starter am Motorblock montiert. Vor der Montage die hintere Abdeckung unter dem Motor demontieren. Den Motorblock in dem Bereich in dem der Wärmer montiert wird gut reinigen (1). Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer (2) platzieren. Die beigefügte Schraube (3) mit der Zahnscheibe, dem Halter (4) und der Distanzhülse (5) H=20mm in der freien Gewindebohrung (6) montieren. **Wichtig!** Die Distanzhülse mit der Höhe 5mm wird **nicht** für dieses Fahrzeug benutzt. Den Halter so justieren, dass der Zapfen (7) des Wärmers in der Bohrung des Halters liegt. Die Schraube (3) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. Darauf achten, dass der Wärmer ausreichend Kontakt zum Motor hat. **Wichtig!** Falls der Anpressdruck des Halters nicht ausreicht, kann dies durch biegen des Halters vor dem Festziehen korrigiert werden.





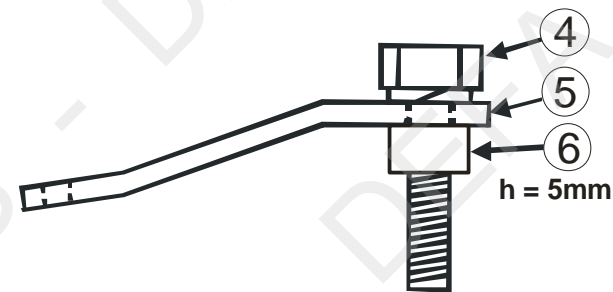
N Varmeren (1) monteres på A-siden på motorblokken, på oversiden av starteren. Før montering demonteres stålplaten under motoren. Rengjør motorblokken godt i området der varmeren skal monteres (2). Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontakflate mot motoren. Demonter bolten (3) for motorfestet. Legg varmeren (1) på plass. Monter den vedlagte bolten (4) med låseskive, braketten (5) og avstandshylsen (6) høyde=5mm, der hvor bolten (3) for motorfestet satt. **NB!** Avstandshylsen med høyde 20mm skal **ikke** benyttes til denne bilen. Fikser braketten slik at knasten (7) på varmeren ligger i hullet i braketten. Trekk til bolten (4) og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot motoren. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

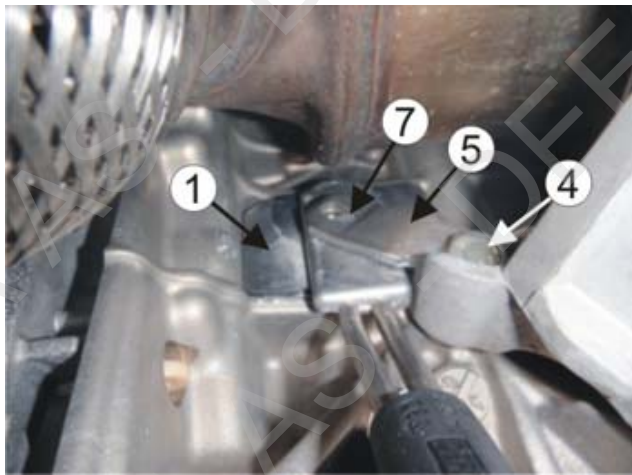
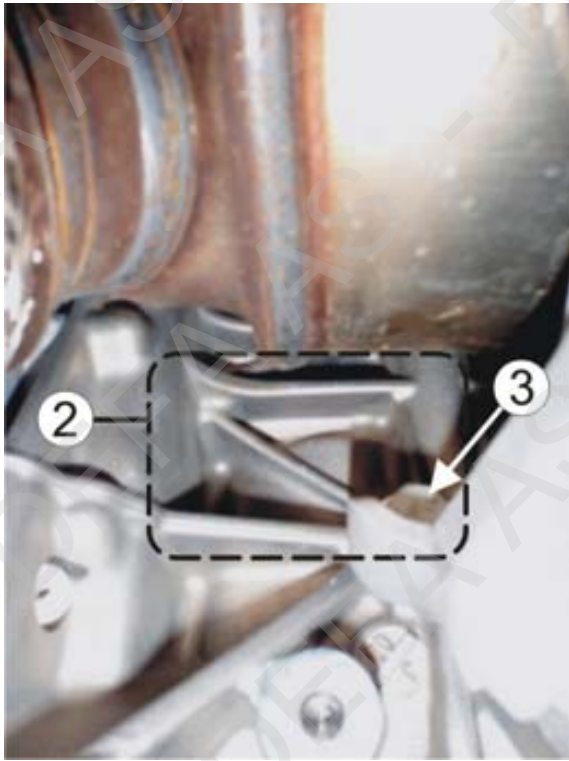
S Värmaren (1) monteras på A-sidan av motorblocket ovanför startmotorn. Demontera det metallskyddet under motorn. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras(2). Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Demontera bulten (3) till motorfästet. Sätt värmaren (1) på plats. Montera den bifogade bulten (4) med låsbrickan, fästet (5) och avståndshylsan (6) höjd = 5mm där bulten (7) till motorfästet var monterad. **OBS!** Avståndshylsan med höjden 20mm ska **inte** användas till denna bil. Fixera fästet så att piggen (7) på värmaren ligger i hålet på fästet. Dra åt bulten (4) och kontrollera att värmaren sitter fast. Kontrollera att värmaren har bra kontakt mot motorn. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Lämmitin (1) asennetaan välittömästi käynnistysmoottorin yläpuolelle. Asennusaika: **A** Poista teräksinen suojalevy moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspaikka (2) moottorissa hyvin ennen asennusta. Levitä lämmittimen pintaan joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Irrota moottori kiinnikkeen pultti (3). Asenna lämmitin (1) paikalleen. Lämmittimen kiinnitysrauta (5) asennetaan mukana seuraavalla pultilla (4), jousilaatalla ja sovitusholkilla (6) =5mm korkea, reikään josta pultti (3) poistettiin. **HUOM!** 20:n mm korkeista sovitusholkista EI käytetä tässä asennuksessa lainkaan. Katso että lämmittimessä oleva nystyrä (7) asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiristä pultti (4) ja varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoria vasten, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Asenna suoja takaisin moottorin alle.

GB Install the heater (1) at the A-side of the engine block, above the starter. Remove the steel cover below the engine. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed (2). Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces towards the engine block. Remove the engine support bolt (3). Fit the heater (1). Fit the enclosed bolt (4) with the lock washer, bracket (5) and the 5 mm high distance sleeve (6) where the bolt (3) for the engine support used to sit. **Note!** The enclosed 20 mm high distance sleeve shall **not** be used on this car model. Adjust the bracket so that the lug (7) on the heater fits in the bracket hole. Tighten the bolt (4) and ensure that the heater fits well and tight. Make sure that the heater fit well and tight towards the engine block. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.

D Der Wärmer (1) wird auf der A-Seite über dem Starter am Motorblock montiert. Vor der Montage die Stahlplatte unter dem Motor demonstrieren. Den Motorblock in dem Bereich in dem der Wärmer montiert wird gut reinigen (2). Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Schraube (3) für den Motorhalter demonstrieren. Den Wärmer (1) platzieren. Die beigefügte Schraube (4) mit der Zahnscheibe, dem Halter (5) und der Distanzhülse (6) H=5mm anstelle der Schraube (3) montieren. **Wichtig!** Die Distanzhülse mit der Höhe 20mm wird **nicht** für dieses Fahrzeug benutzt. Den Halter so justieren, dass der Zapfen (7) des Wärmers in der Bohrung des Halters liegt. Die Schraube (4) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. Darauf achten, dass der Wärmer ausreichend Kontakt zum Motor hat. **Wichtig!** Falls der Anpressdruck des Halters nicht ausreicht, kann dies durch biegen des Halters vor dem Festziehen korrigiert werden.





414834